

Internationaal micro festival 2017



01 T/M 03 SEPTEMBER

JULIA EN ROMEO

PREMIÈRE

Muziektheater Hollands Diep (NL)
met poppen van Damiët van Dalsum

Vrijdag 01 september 20.00 uur
Zaterdag 02 september 20.30 uur
Locatie theater Inter Amicos
Chr. De Wetstraat 2
Jongeren en volwassenen € 15,00

Het bekende verhaal van Shakespeare verteld vanuit het perspectief van Julia. Een combinatie van muziektheater en poppenspel.

The well-known story of Shakespeare told from the perspective of Julia. A combination of music theatre and puppetry.

Linde Schinkel: zang, vocals / poppenspel, puppetplay.
Karin Dolman: altviool, viola / poppenspel, puppetplay.
Caecilia Boschman: piano / poppenspel, puppetplay.
Cilia Hogerzeil: regie, direction.

Damiët van Dalsum: poppen, puppets / coaching poppenspel, puppetplay.

Muziek / Music from Gounod, Prokofiev and other componists, modern songs and more.

Muziek bewerking, composities / Music editing, compositions by: Max Knigge.

Zie ook: www.muziektheaterhollandsdiep.nl

Met dank aan de gemeente Dordrecht



ROUTE 1 FAMILIE

02 & 03 september 11.00 uur
Aardappelmarkt 9
Volwassenen / Adults: €20,00
kind / kids: €10,00

In groepjes van 25 personen wandelen we door de prachtige binnenstad van Dordrecht. In privé huiskamers / tuinen worden de voorstellingen gepresenteerd.

In small groups of 25 persons we walk through the beautiful inner city of Dordrecht. In private living-rooms / gardens the performances are presented.

A KAPPORE / TAMA-SUDARE / SAMBASO

Poppentheater Puk, Japan

Drie scènes waarin dans en pop centraal staan. Deze traditionele manier van spelen heet Kuruma-ningyo (Poppen op wieltjes). Het spel komt uit de Bunraku traditie waar drie spelers een figuur bewegen.

Om economische redenen wordt de pop nu gespeeld door één speler. Hij zit op een kistje met wieltjes, waardoor hij zowel zijn handen als voeten kan gebruiken om de pop tot leven te brengen.

Three scenes with dance and puppet. This traditional way of performing is called Kuruma-ningyo (wheels puppet). In the Bunraku tradition there where three players moved one figure. For economic reasons, the puppet is now played by one puppeteer. Sitting on this box, the puppet master can use both of his hands and feet to manipulate the puppet.

Poppenspeler / puppetplayer: Mr. Haruhiko li.



B ANIMATIEFILMS

Eric Steegstra, Nederland

Drie poppenanimatiefilms van Eric Steegstra (film-maker en marionettenspeler)

Three animated puppet movies by Eric Steegstra (film maker and puppeteer)

Usiku. In een Afrikaans vissersdorp wordt feest gevierd ter ere van de voorouders.

In an African fishing village there is a celebration in honor of the ancestors.

Metro. Met engelengeduld gemaakte animatie, bekroond met Gouden Kalf. In een grote grauwe stad

wordt een voetbalwedstrijd gespeeld. Horden vandalen trekken na afloop de straten in.

With patience made animation, winner of the Golden Calf. In a big gray city a football match is on. After the match, hurdles of vandals spill on to the streets.

Rif. Twee duikers wagen zich in de magische wereld van een rif. Deze marionettenfilm won zijn tweede Gouden Kalf voor Beste Kortfilm tijdens het Nederlands Film Festival.

Two divers venturing into the magical world of a reef. This puppets movie won his second Golden Calf for Best Short Film at the Dutch Film Festival



C STORM OP EEN FIETS

Theatre D'illusia, Frankrijk

Spel / play: Jean Chrisophe Canivet.

Regie, direction: Maja Nykänen.

Vaak heeft Shakespeare artiesten geïnspireerd.

Bij Theatre D'illusia was het "De Storm". Omdat er veel water in de buurt is, wordt er een eiland gemaakt op een fiets. Dan kun je altijd ontsnappen.

Water, plastic en wegwerpmaterialen zijn de elementen waarmee gespeeld wordt.

Shakespeare often inspired artists. By Theatre D'illusia it was "The Tempest" When all water is around, you can make an island of a bike. Than you always can escape. Water, plastic and disposable materials are the elements that will be played.



OPENING / TENTOONSTELLING

Alexander Vakhrameyev, Wit-Rusland
Vrijdag 01 september Opening 17.00 uur
Locatie: Poppentheater Aardappelmarkt 9

Tentoonstelling van werken van Alexander Vakhrameyev (1961) geboren in Novosibirsk (Rusland). Afgestudeerd in 1978 aan de Faculteit voor Industriële Vormgeving in Minsk bij de Wit-Russische Theater- en Kunstacademie. Sinds 1992 woont en werkt hij als zelfstandig schilder, stagedesigner en graficus in Minsk.

Exhibition of works by Alexander Vakhrameyev (1961) born in Novosibirsk (Russia). Graduated in 1978 from the Faculty of Industrial Design in Minsk by the Belarusian Theatre and Arts Academy.

Since 1992 he lives and works as an independent artist, stage designer and graphic artist in Minsk. Vakhrameyev works by order for theaters and festivals.

KLEIN RUSSISCH CIRCUS

Victor Antonov, Rusland
02 september 15.00 uur &
03 september 14.00 uur
Locatie: Kindertheater Marjolijn
Chr. De Wetstraat 2, Dordrecht
Vanaf 4 jaar / from 4 years and up
Tickets: € 7,00
Spel, poppen / Play, puppets: Viktor Antonov

Victor Antonov uit Sint Petersburg speelt korte circusacts. Met deze voorstelling, zonder woorden, trekt hij de wijde wereld rond. Laat je betoveren op de tonen van de muziek als Viktor zijn kunsten laat zien.

Victor Antonov from St. Petersburg plays short circus acts. With this performance, without words, he travel around the world. Be enchanted by the sound of music as Viktor reveals his tricks.



ROUTE 2 VOLWASSENEN

02 september 17.00 uur &
03 september 16.00 uur
Verzamelen: Aardappelmarkt 9
Volwassenen / Adults: 20,00

In groepjes van 25 personen wandelen we door de prachtige binnenstad van Dordrecht. In privé huiskamers / tuinen worden de voorstellingen gepresenteerd.

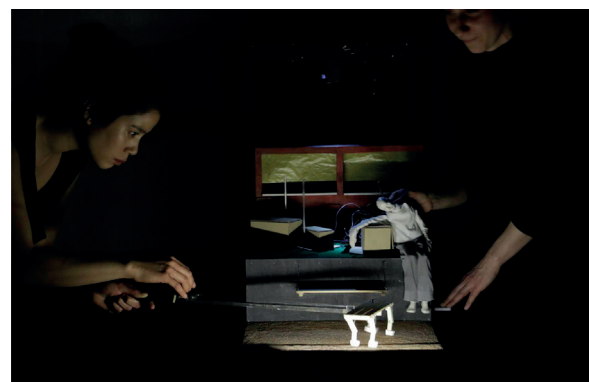
In small groups of 25 persons we walk through the beautiful inner city of Dordrecht. In private living-rooms / gardens the performances are presented.

A BETWEEN TWO HANDS THE JOURNAL

By Erin Tjin A Ton & Gosia Kaczmarek, Nederland
Ontwerp, spel / Design, play: Erin Tjin A Ton en Gosia Kaczmarek

The Journal is een beeldend kunstwerk met theatrale elementen. Op een speelveld van 30 x 40cm zien we een soort kijkdoos waarin herinneringen vervliegen en het afscheid naderbij komt. De beide speelsters hebben hun opleiding gevolgd bij de Gerrit Rietveld Academie.

The Journal is a visual work of art with theatrical elements. On a playing surface of 30x40cm, we see a kind of diorama in which memories evaporate and the farewell is approaching. Both players have completed their training at the Gerrit Rietveld Academy.



B DIORAMA ANIMADO

Retrete de dorian gray, Spanje
Spel: Ezra Morero / Marcos Ptt Carballido

Met vingervlugge bewegingen zien we een visueel gedicht over het verlies van het individuele geheugen. Een macabere dans om de fotografische vergetelheid te vieren. Een fantastische parodie van geanimeerde portretten op zoek naar zichzelf.

With dexterous movements we see a visual poem about the loss of the individual memory. A macabre dance to celebrate the photographic oblivion. A fantastic parody of animated portraits in search of themselves.



C TRADITIONEEL HANDPOPPENSPEL

Shan Puppet Theater, Taiwan
Spel, poppen/Play, puppets: Whu Shan

Whu Shan was tien jaar oud toen hij leerling werd van zijn meester Tien-lu Lee. In 2002 heeft hij zijn eigen poppentheater opgericht. Vanuit de Chinese opera en speciale hakka gedichten laat hij zijn poppen bewegen. Een traditie die niet verloren gaat dankzij Whu Shan.

Whu Shan was ten years old when he became a student of his master Lee Tien-lu. In 2002 he founded his own puppet theater. He moves his puppets inspired by the Chinese opera and Hakka poems. A tradition not lost thanks to Whu Shan.



INFORMATIE & RESERVEREN

Tijdens het Internationaal Micro Festival ziet het publiek allerlei kleine pareltjes van voorstellingen. Sommigen zijn traditioneel anderen experimenteel. Het publiek ziet in micro wat het beeldende object theater op dit moment te bieden heeft.

During the International Micro Festival the audience will see all sorts of little jewels of performances. Some are traditional and experimental pieces. The audience will see a small overview of what has been made object / puppet theater.

www.poppentheaterdamiet.nl
tel. +31 (0)6 54957928
info@poppentheaterdamiet.nl
Aardappelmarkt 9
3311 BA
Dordrecht



Met dank aan:
Iona Stichting
Drukkerij RAD
Slaapadressen
Speellocaties
Ambassade Taiwan
Smederij Haksteen
Anna vastgoed en cultuur
Prins Bernhard Cultuurfonds
Kindertheater Marjolijn

Ontwerp: Maurik Stomps